

HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

HEINE GAMMA
G5[®], G7[®], GP[®], XXL LF[®]

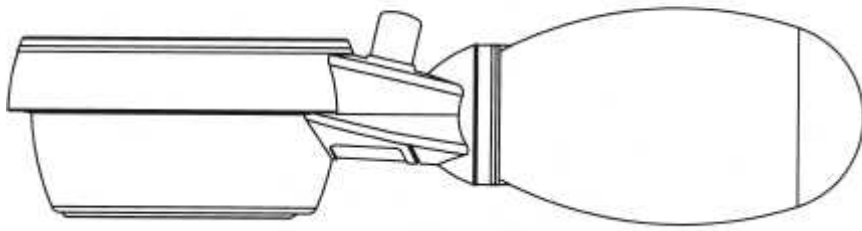


CE 0297

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Hersching · Germany
Tel. +49(0)81 52/38-0
Fax +49(0)81 52/38-202
E-Mail: Info@heine.com · www.heine.com
med 0708 1/1.12



①



②



ec
ile



Garanția

În locul celor 2 ani de garanție obișnuiți, noi garantăm Sfigmomanometrele HEINE GAMMA G5®/GP®, cu excepția accesoriilor (materialul pentru manșet, tub și buton) pentru o perioadă de 5 ani, iar Sfigmomanometrele HEINE GAMMA G7®/XXL LF® cu excepția accesoriilor (materialul pentru manșet și buton) sunt garantate pentru o perioadă de 10 ani; ambele perioade începe în momentul valabilității de la data expedierii din fabrica noastră. Pentru materialul pentru manșet și buton se aplică o garanție de 2 ani de la data expedierii din fabrica noastră. Garanția este valabilă dacă dispozitivul este utilizat în baza destinației pentru care a fost creat de producător și conform instrucțiunilor de utilizare. În timpul perioadei de garanție vor fi reparate în mod gratuit imperfecțiunile și defectele depistate ca defecte de producție, de proiectare sau ale materialelor. În cazul reclamației unui defect al instrumentului în timpul perioadei de garanție, cumpărătorul trebuie să dovedească faptul că respectivul defect era prezent în momentul expedierii. Garanția legală obișnuită și garanția specială nu acoperă defectele ce rezultă în urma uzurii, a utilizării incorecte, a folosirii de piese sau accesorii neoriginale HEINE. Sunt excluse și reparațiile și modificările efectuate de către personalul neautorizat de HEINE sau cazurile în care clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu produsul. Orice modificare a unui produs HEINE cu piese sau componente suplimentare neconforme cu specificațiile originale HEINE va duce la nevaliditatea garanției privind corectă funcționare a produsului și mai mult decât atât, la decăderea oricărui drept de garanție care derivă dintr-o astfel de schimbare sau modificare. Reclamațiile ulterioare, în special cele privind deteriorările care nu au legătură directă cu produsul HEINE, sunt excluse. Pentru **reparații**, contactați-vă propriul furnizor, care va returna dispozitivul nou sau agentului nostru autorizat.

Instrucțiuni



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza Sfigmomanometrul HEINE și păstrați-le într-un loc sigur pentru a putea fi consultate ulterior.

Informații privind siguranța

Sfera de aplicații: Sfigmomanometrele aneroide HEINE GAMMA G® sunt concepute exclusiv pentru măsurarea tensiunii arteriale la nivelul brațului superior sau al coapsei pe pielea sănătoasă.

Aspecte generale de siguranță: protejați instrumentul de impact sau de căderi (nu-l scapați din mână) și protejați-l de umezeală și mizerie. Evitați deteriorarea manșetei cu obiecte ascuțite cum ar fi acele sau foarfecile.

Nu folosiți sfigmomanometrul în apropierea câmpurilor magnetice puternice.

Efectuați o inspecție regulată a dispozitivului și a componentelor acestuia în privința funcționării.

Nu folosiți sfigmomanometrul dacă este defect din orice punct de vedere.

Nu expuneți sfigmomanometrul la lumina directă a soarelui pentru perioade lungi de timp.

Not important : Nicio componentă a acestui sfigmomanometru nu conține latex; para de umflare, de asemenea, nu conține ftalați.

Siguranța utilizării:

Nu vă măsurați tensiunea arterială mai mult de 2 minute!

Așteptați cel puțin 2 minute înainte de a repeta măsurătoarea!

Prestația precisă a sfigmomanometrului poate fi garantată numai dacă sunt folosite manete originale HEINE fără latex din seria G. Folosirea altor manete se va face în întregime pe răspunderea utilizatorului.

O etichetă dreptunghiulară este atașată pe spatele instrumentului și poartă un marcaj cu anul. Aceasta indică anul în care instrumentul trebuie recalibrat. Vă rugăm să consultați instrucțiunile de asamblare incluse.

Fixarea manetei

Fixați manșeta astfel încât marginea inferioară să fie la aproximativ 2-3 cm deasupra cotului (sau la aproximativ 5 cm deasupra genunchiului). Localizați marcajul special de deasupra arterei. Marcajul indice alb trebuie să se afle în zona marcată a indicelui.

Menținerea

GAMMA G5, G7, XXL LF

Închideți supapa de eliberare a aerului răsuflând-o spre dreapta. Pompați manșeta până la o valoare de aproximativ 30 mmHg mai mare decât tensiunea sistolică preconizată.

Deschideți încet supapa și reglați eliberarea aerului la 2-3 mmHg pe secundă. După măsurare, deschideți complet supapa pentru o eliberare rapidă a aerului din manetă.

GAMMA GP

Apăsăți butonul pentru a închide supapa complet (1). Pompați manșeta până la o valoare de aproximativ 30 mmHg mai mare decât tensiunea sistolică preconizată. Deschideți încet supapa și reglați debitul de aer la 2-3 mmHg pe secundă. După măsurare, deschideți supapa complet pentru o eliberare rapidă a aerului din manetă (2).

Vă rugăm să țineți cont de faptul că: Nu este posibil să pompați manșeta cu butonul aflat în poziția (2).

Schimbarea poziției lingurii (GAMMA G5, G7, GP)

Lingura este poziționată în mod normal pentru a fi utilizată de dreapta. Dacă doriți să umflați maneta cu mâna stângă, lingura poate fi re-poziționată pentru utilizare de către stânga:

- Scoateți balonul din alăturarea instrumentului cu o mișcare prin care-l răsuflați și apoi îl trageți.
- Slăbiți cele două șuruburi de lângă gura de admisie a aerului dar nu le desurubați complet. (Este furnizat un unealt special în acest scop, împreună cu GAMMA G7).
- Rotiți baza lingurii 180° și strângeți din nou șuruburile.
- Apucați gâtul balonului și împingeți-l înapoi în gura de admisie a aerului printr-o mișcare de răsuflare. Dacă este necesar, umeziți gura de admisie a aerului, pentru a facilita fixarea.

Pregătirea

Trebuie urmate recomandările de mai jos în practicile și procedurile spitalicești din punctul de vedere al indicațiilor de igienă națională sau al cerințelor legale.

Curățarea manuală

Curățați toate suprafețele accesibile ștergându-le cu o cârpă umedă (apă, pH neutru, detergent alcalin neagresiv). Maneta poate fi spălată cu mâna la 30°C după îndepărtarea balonului.

Dezinfectare manuală

Efectuați o dezinfectare în vederea curățării tuturor suprafețelor accesibile prin ștergerea acestora cu o cârpă umedă. Pentru dezinfectare, vor fi folosite doar acele produse care sunt aprobate pentru uz în cazul dispozitivelor medicale fabricate din plastic sau din aliaj de aluminiu (GAMMA G7). Trebuie respectate recomandările producătorului.

Sfigmomanometrul:

Evitați p trunderea lichidelor în dispozitiv. Dezinfectarea prin pulverizare i înmuiere nu este permis .

Man eta/balonul:

Man eta i balonul sunt îndep rtate pentru o dezinfectare prin pulverizare i înmuiere.

Cur țarea în mașin / Cur țarea cu ultrasunete / Sterilizarea

Nu sunt permis aplicarea acestor proceduri asupra sfigmomanometrului, a man etei i a balonului, deoarece acestea ar duce la deteriorarea componentelor.

Datele tehnice

Interval:	0-300 mmHg
Precizie:	± 3 mmHg
Condițiile ambientale:	
Utilizare normal :	între 0°C i +40°C
Depozitare:	între -34°C i +70°C
Umiditatea relativ :	85%

Not : Trebuie efectuat o verificare a calibr rii cel puțin o dat la fiecare doi ani, de c tre produc tor sau de c tre un tehnician service autorizat.

Standarde aplicabile

DIN EN 1060: "Sfigmomanometre non-invazive",

Partea 1: Cerințe generale, și

Partea 2: Cerințe suplimentare pentru sfigmomanometrele mecanice

ANSI/AAMI SP9: 1994

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007

Subsemnata MARCU ALINA BIANCA, interpret i traduc tor autorizat pentru limbile str ine italian i englez , în temeiul autorizației nr.31329, din data de 08.04.2011, eliberat de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba englez în limba român , în conformitate cu documentul original care mi-a fost prezentat, c textul prezentat a fost tradus complet, f r omisiuni i c , prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

INTERPRET I TRADUC TOR AUTORIZAT
MARCU ALINA BIANCA

Traducător și Interpret Autorizat
MARCU ALINA-BIANCA
Aut. M.J. Nr. 31329 / 2011
Limbile Engleză - Italiană